

Codex Sinaiticus

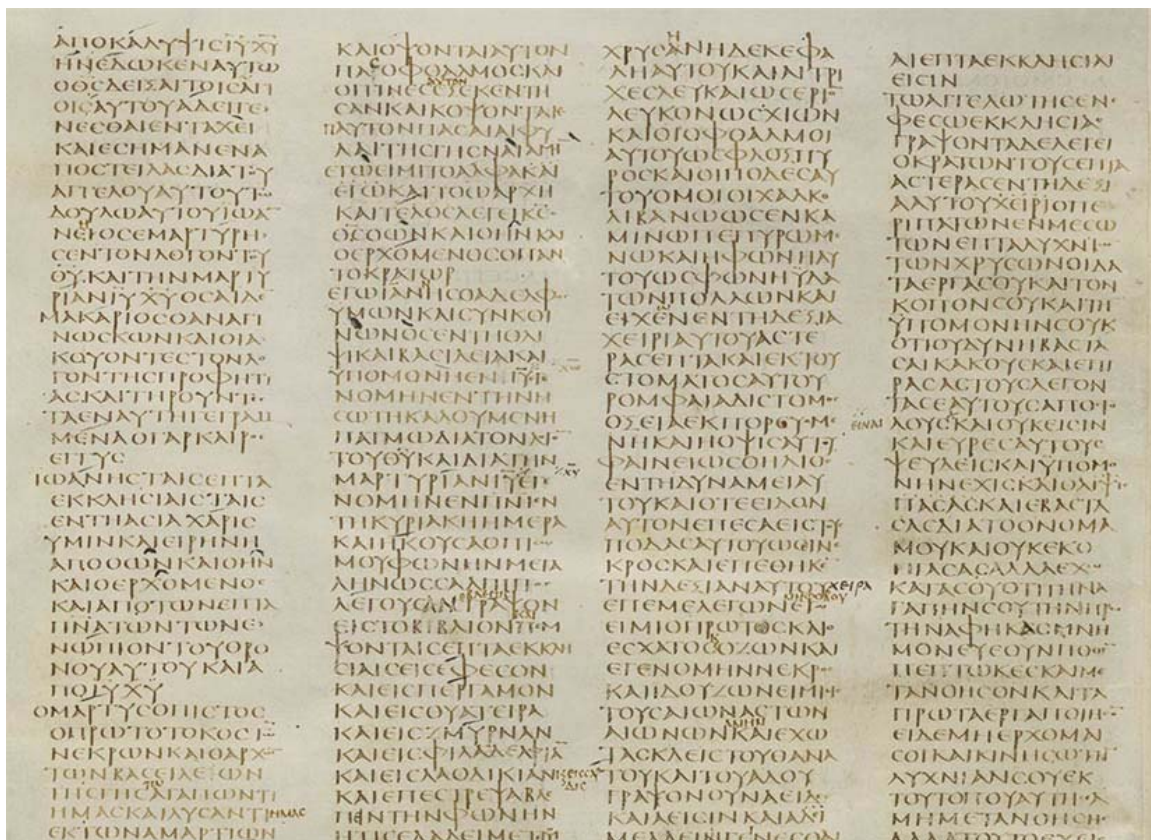
Introduction

Codex Sinaiticus or "Sinai Bible" is a manuscript of the Christian Bible written in the middle of the fourth century, and contains the earliest known complete copy of the Christian New Testament. The hand-written text is in uncial Greek. The New Testament appears in the original vernacular language (koine) and the Old Testament in the version, known as the Septuagint, that was adopted by early Greek-speaking Christians. In the Codex, the text of both the Septuagint and the New Testament has been heavily annotated by a series of early correctors. The significance of Codex Sinaiticus for the reconstruction of the Christian Bible's original text is immense.

The Codex Sinaiticus came to the attention of scholars in the 19th century at the Greek Orthodox Monastery of Mount Sinai when recovered by Constantin von Tischendorf. Although parts of the Codex are scattered across four libraries around the world, most of the manuscript today resides within the British Library. Since its discovery, study of the Codex Sinaiticus has proven to be extremely useful to scholars for critical studies of biblical text. Original images of the Codex pages with transcription and translation tools are available at:

<http://codexsinaiticus.org>

Hamilton Arthur Livermore (1866-1952), left the Church of England and served as an elder among Bible Students the rest of his consecrated life. He used his knowledge of Greek to translate the Revelation portion of the Sinaitic Ms. which is herein submitted. The footnotes were added by John A. Meggison (1882-1964), also a Bible Student versed in Biblical Greek.



CHAPTER 1

- 1) A revelation of Jesus Christ which the God gave him to show to the saints of him what things it is necessary to happen soon. And sending he signified through the messenger of him to the slave of him John
- 2) Who testified to the word of the God and the testimony of Jesus Christ what things he saw.
- 3) Blessed the one reading and the ones hearing the word of the prophecy and keeping the things having been written in it for the time is nigh at hand
- 4) John to the seven churches the ones in the Asia grace to you and peace from the one being and who was and the one coming and from the seven spirits the ones before the throne of him
- 5) And (even) from Jesus Christ the witness the faithful one the first born of the dead and the chief of the kings of the earth to the one loving us and loosing from the sins of us in (by) the blood of him
- 6) And he made us a kingdom and priests to the God and Father of him to him the glory and the might into the ages of the ages. Amen.
- 7) Behold he comes with the clouds and they shall perceive him — every eye — even those who pierced¹ and all the tribes of the earth shall mourn for him yea verily.
- 8) I myself am the Alpha and I also the Omega a beginning and an ending saith the Lord God the one being and who was and the one coming the Almighty.
- 9) I John the brother of you and joint partaker in the affliction and kingdom and patient endurance in Jesus. I was in the island the one called Patmos on account of the word of the God and on account of the testimony of Jesus.
- 10) I was in spirit in the Lord's Day and I heard behind me a great voice as a trumpet
- 11) Saying² "write in the scroll send to the seven churches in Ephesus and in Pergamos and in Thyatira and in Smyrna and in Philadelphia and in Laodicea and in Sardis."³
- 12) And I turned to see the voice which spake with me and when turning I saw seven golden lampstands
- 13) And in the middle of the seven lampstands resembling a son of man having been clothed down to the feet and having been girded about at the breasts with a golden girdle
- 14) And the head of him and the hairs white as white wool as snow and the eyes of him as a blaze of fire
- 15) And the feet of him like to fine copper as having been set on fire in a furnace and the voice of him as a voice of many waters
- 16) And he had in the right hand of himself seven stars and out of the mouth of him a sharp two-edged broad sword proceeding and the appearance of him shines as the sun in the strength of him.

¹ *Exekentesan*, aorist of *ekkenteō* – dig through, pierce.

² "what thou seest" – (ο blepeis - βλέπεις)

³ The order of the churches is different in the Sinaitic MS. from that in the Griesbach text.

17) And when I saw him I fell towards the feet of him as one dead and he placed the right hand of himself upon me saying “I myself am the first and the last

18) The one living and I was dead and behold I am living to the ages of Ages and I have the keys of the death and the Hades.

19) Write therefore what things you saw and what things are and what things it is necessary to be about to happen after these things.

20) The mystery of the seven stars which you saw on the right of me and the seven lampstands the golden ones. The seven stars are messengers of the seven churches and seven lampstands are seven churches.”

CHAPTER 2

1) To the messenger of the church in Ephesus write. “These things saith the one holding the seven stars in the right hand of himself the one walking amidst the seven lampstands the golden ones.

2) I know the works of thee and the toil of thee and the patient endurance of thee and that thou cannot bear⁴ evil ones and you tried the ones declaring themselves apostles and are not and you found them false.⁵

3) And you have patient endurance and all afflictions also you bore on account of my name and you did not grow weary.

4) But I have against you that you left⁶ the first love of you.

5) Remember therefore whence you have fallen and repent and do the first works, but if not I am coming to you and will remove the lamp stand of you from the place of itself if you do not repent.

6) But this you have that you hate the works of the Nicolaitans, which I also hate.

7) The one having an ear let him hear what the spirit says to the churches. To the one overcoming I will give to eat from the wood of the life which is in the paradise of the God.”

8) And to the messenger of the church in Smyrna write “these things saith the first and the last who was dead and lived.

9) I know the works of you and the affliction and the poverty but you are rich and the profanity⁷ that is from the ones declaring themselves to be Jews and are not but a synagogue of the Satan.

10) Fear not what things you are about to suffer. Behold the adversary is about to cast indeed⁸ from you into prison so that you may be tried and you will have affliction ten days. Be faithful until death and I will give to you the crown of the life.

11) The one having an ear let him hear what the spirit says to the churches. The one overcoming will by no means be injured by the death the second one.”

12) And to the messenger of the church in Pergamos write, “these things saith the one having the broad sword, the sharp, the two edged.

⁴ “bear” in the sense of carry.

⁵ “false” liars, used as a noun.

⁶ aphēkas - ἀφῆκας, 2nd aorist, active of aphīēmi - ἀφίημι— go off, leave, desert.

⁷ blasphemy

⁸ dē - δὲ — indeed, certainly.

- 13) I know where you dwell where the throne of the Satan and you hold the name of me and denied not the faith of me in the days in which Antipas the witness of me the faithful one who, was killed⁹ by the side of you where the Satan dwells.
- 14) But I have a few things against you that you have there some holding the teaching of Balaam who taught Balak to cast a stumbling block in the presence of the sons of Israel to eat idol sacrifices and to commit fornication.
- 15) So you yourself also have some holding the teaching of the Nicolaitans likewise.
- 16) Repent and if not I come to you quickly and I will fight with them with the broadsword of the mouth of me.
- 17) The one having an ear let him hear what the spirit says to the churches. To the one overcoming I will give of the manna the having been hidden and a white pebble and upon the pebble a new name having been written which no one knows except the one receiving.”
- 18) And to the messenger of the church in Thyatira write “These things saith the Son of the God the one having the eyes of him as a blaze of fire and the feet of him like to fine copper.”¹⁰
- 19) I know the works of you and the love and the faith and the patient endurance and the works of you the last more than the first.
- 20) But I have much against you that you permit¹¹ the woman Jezebel the one declaring herself to be a prophetess and she teaches and misleads the ones my bond servants to commit fornication and to eat idol sacrifices.
- 21) And I gave her time that she may repent from this fornication.¹²
- 22) Behold I summon her to a couch and the ones committing adultery with her into great affliction unless they repent from the works of her
- 23) And the children of her I will kill with death and all the churches shall know that I myself am the one searching kidneys and hearts and I will give to you to each one according to the works of you
- 24) But I say to the remaining ones to those in Thyatira as many as have not this teaching those who know not the depths of the Satan - as they say - I will not lay upon you other burden
- 25) Except that which you have hold fast until when I shall come
- 26) And the one overcoming and the one keeping until the end the works of me I will give to him authority (over) the nations
- 27) And he shall rule them as a shepherd with a rod of iron as the vessels the earthen ones are broken to atoms as I myself also received from the Father of me
- 28) And I will give to him the star the morning one.
- 29) The one having an ear let him hear what the spirit says to the churches.”

⁹ apektánthē - απεκτανθη – passive aorist of apokteínō - ἀποκτείνω – to kill off; was killed.

¹⁰ Or burnished bronze.

¹¹ fr. áphiēmi - ἀφίημι, permit, ápheis - αφεις.

¹² Omitted, “and she willeth not to repent of her fornication.”

CHAPTER 3

- 1) And to the messenger of the church in Sardis write. “These things says the one having the seven spirits of the God and the seven stars. I know the works of you that you have a name¹³ that you live¹⁴ and are dead.¹⁵
- 2) Become watchful¹⁶ and establish¹⁷ the remaining things which were about to die¹⁸ for I have not found the works of you fulfilled¹⁹ before the God of me.
- 3) Remember how you have received and heard and keep²⁰ and repent. If therefore you do not repent²¹ I will come²² upon you as a thief and you by no means may know that²³ hour I will come²² upon you.
- 4) But you have a few names in Sardis which did not defile the garments²⁴ of themselves and they shall walk with me in white because they are worthy.
- 5) The one overcoming thus shall clothe himself²⁵ in white garments and I will by no means blot the name of himself out of the scroll of the life and I will confess the name of him before the Father of me and before the messengers of him.
- 6) The one having an ear let him hear what the Spirit says to the churches.”
- 7) And to the messenger of the church in Philadelphia write “These things says the true²⁶ one the holy the one having key of the David and opening and no one will shut and shutting and no one will open
- 8) I know the works of you behold I have given before you a door having been opened which no one is able to shut because you have little strength and you kept the word of me and denied not the name of me.
- 9) Behold I have given from the synagogue of the Satan of the ones declaring themselves to be Jews and are not but do lie. Behold I will make them that they come²⁷ and do obeisance before the feet of you and know²⁸ that I loved you
- 10) Because you kept the word of the patient endurance of me I also [will keep] thee from the hour of the temptation the one being about to come upon the whole habitable world to try the ones dwelling upon the earth

¹³ Reputation.

¹⁴ Nominally.

¹⁵ Actually, spiritually, void of vitality and fruitfulness, sunk in that deep, deadly sleep, which if not broken into and roused up, leads to death itself.

¹⁶ Literally the present participle “watching.” The adjective loses the objective vividness of the present participle.

¹⁷ Literally “strengthen.”

¹⁸ Strengthen thy remaining few graces, which in thy spiritual deadly slumber are not yet quite extinct.

¹⁹ Up to the mark and measure of being acceptable to Him.

²⁰ Keep what you have received in the sense of guard – (tērei - τηρει)

²¹ you may not (have) watched (subj. Aorist.)

²² may come.

²³ at what hour.

²⁴ Did not defile the robe of Christ’s righteousness given them.

²⁵ shall be clothed (pass. not mid.)

²⁶ The genuine, the real Messiah.

²⁷ may come (pres. subj.)

²⁸ they may know (pres. subj.)

- 11) I come quickly hold fast that which you have so that no one may take the crown of you
- 12) The one overcoming I will make him a pillar in the temple of the God of me. And he will by no means go out any more, and I will write upon him the name of the God of me and the name of the city of the God of me the New Jerusalem the one coming down from the heaven from the God of me and the name of me the new one.
- 13) The one having an ear let him hear what the spirit says to the churches.”
- 14) And to the messenger of the Church in Laodicea write these things says the Amen and the witness the faithful one and the true one and the beginning of the Church²⁹ of the God.
- 15) “I know the works of you that you are neither cold or hot I would you were cold or hot.
- 16) So that because you are lukewarm and not cold nor hot stop thy mouth.³⁰
- 17) Because you say I am rich and have become wealthy and I have need of nothing and you know not that you³¹ are the wretched and the pitiable and poor and blind and naked one.
- 18) I counsel you to purchase from me gold having been burnt³² by fire so that you may become wealthy and white raiment that you may be clothed upon and the shame of the nakedness of you may not appear; and eye salve to anoint the eyes of you that you may see.
- 19) I as many as I may love I reprove and chasten be zealous therefore and repent.
- 20) Behold I stand at the door and I knock if anyone will hear the voice of me I also, will open the door and will enter into him and I will sup with him and he with me.
- 21) The one overcoming I will give to him to sit with me in the throne of me as I also overcame and sat with the Father of me in the throne of Him.
- 22) The one having an ear let him hear what the spirit says to the churches.”

CHAPTER 4

- 1) After these things I saw and behold a door having been opened in the heaven and behold the voice the first which I heard as a trumpet speaking with me saying “Come up hither and I will show you what things it is necessary to happen after these things”
- 2) Immediately I was in the spirit and behold a throne was placed in the heaven
- 3) And one sitting upon the throne and the one sitting to the sense of sight like a stone a jasper and a sardine, and a rainbow in a circle all around the throne to the sense of sight like an emerald
- 4) And in a circle around the throne twenty four thrones and elders sitting having been clothed in white and upon the heads of them golden crowns
- 5) And out of the throne proceed lightnings and voices and thunders and seven lamps of fire burning before the throne which are the seven Spirits of God.

²⁹ creation (ktiseos - κτισεως)

³⁰ emésai - ἐμέσαι, I am about to spew, vomit.

³¹ Emphatic you.

³² That is fresh from the furnace.

- 6) And before the throne as a sea of glass like a crystal and in the midst of the throne and round about the throne four living ones being full of eyes before and behind.
- 7) And the living one the first resembled a lion and the second living one resembled a young bullock and the third living one having the countenance as resembling a man and the fourth living one resembled an eagle flying
- 8) And the four living ones had each of them six wings apiece full of eyes around and within and they have no rest day and night saying "Holy holy holy holy holy holy holy Lord God Almighty the was and the being and the coming one"
- 9) And whenever the living ones give both honor and thanks to the one sitting upon the throne the one living to the ages of the ages Amen;
- 10) The twenty four elders also will fall before the one sitting upon the throne and will worship the one living to the ages of the ages Amen and will cast the crowns of themselves before the throne saying
- 11) "Worthy art thou O Lord and God of us to receive the glory and honor and the power because thou didst create the all things and through the will of thee they were and were created."

CHAPTER 5

- 1) And I saw upon the right of the one sitting upon the throne a scroll written on the front and behind and sealed up³³ with seven seals.
- 2) And I saw a strong angel proclaiming with a great voice "Who is worthy to open the scroll and to loose the seals of it?"
- 3) And no one was able in the heaven nor upon the earth to open the scroll nor to look on it.
- 4) And I wept much because no one will be found worthy to open the scroll nor to look on it.
- 5) And one of the elders saith to me "Weep not, Behold the lion of the tribe of Judah the root of David overcame to open the scroll and to loose the seven seals of it."
- 6) And I saw in the midst of the throne and of the four living ones and in the midst of the elders a lamb standing as having been slain having seven horns and seven eyes which are the seven spirits of God sent forth into all the earth.
- 7) And he came and took out of the right (hand) of the one sitting upon the throne.
- 8) And when he took the scroll the four living ones and the twenty four elders fell before the lamb each one having a harp and golden bowls full of incenses which are the prayers of the saints.
- 9) And they sing a new song saying "Worthy art thou to take the scroll and to open the seals of it because thou wast slain and redeemed us³⁴ to God by thy blood out of every tribe and tongue and people and nation.
- 10) And made them to our God a kingdom and a priesthood and they will reign upon the earth."

³³ Fast sealed.

³⁴ No word for us but them v.10

11) And I saw and I heard as a voice of many messengers around the throne and the living ones and the elders and the number of them myriads and thousands of thousands.

12) Saying with a great voice “Worthy is the Lamb that was slain to receive the power and wealth and wisdom and strength and honor and glory and blessing.”

13) And every created thing which is in the heaven and upon the earth and those in the sea and all the things in them also I heard saying “to the one sitting upon the throne and to the lamb be blessing and the honor and the glory almighty for ever and ever.”

14) And the four living ones said “Amen,” and the elders fell down and worshipped.

CHAPTER 6

1) And I beheld when the lamb opened one of the seven seals I heard also one of the four living ones saying as a voice of thunder “Come.”

2) And I saw and behold a white horse and the one sitting upon him having a bow and a crown was given to him and he went forth conquering and he conquered.³⁵

3) And when he opened the second seal I heard the second living one saying “Come (and see).”³⁶

4) And I saw and behold another horse a flame colored one went forth and to the one sitting on it was given to take peace from the earth and that they should slay one another and a large knife³⁷ was given to him.

5) And when he opened the third seal I heard the third living one saying “Come” and I saw and behold a black horse and the one sitting upon him having a balance in his hand.

6) And I heard as a voice in the midst of the four living ones saying, “A choenix of wheat for a denarius and three choenices of barley for a denarius and do not injure the oil and the wine.”

7) And when he opened the fourth seal I heard the fourth living one saying “Come (and see).”³⁶

8) And I saw and behold a pale horse and the one sitting upon him his name is Death and the Hades followed him and authority was given to them over the fourth part of the earth to kill with sword and famine and death and by reason of the wild beasts of the earth.

9) And when he opened the fifth seal I saw under the altar the souls of the men that were slain on account of the word of the Lord and on account of the testimony which they had.

10) And they cried with a great voice saying, “How long, O Master, the holy and true dost thou not judge and avenge the blood of us from the ones dwelling upon the earth.”

11) And a white robe was given to each of them and it was said to them that they should rest for a little time until also the fellow-slaves and the brethren of them should be completed the ones about to be killed even as themselves.

³⁵ In order that he might conquer, that is, finally and permanently.

³⁶ (and see) all right for Sinaitic.

³⁷ Broad sword (máchaira - μάχαιρα)

12) And I saw when he opened the sixth seal and there was a great earthquake and the sun became black as sackcloth of hair and the whole moon became as blood.

13) And the stars of the heaven fell upon the earth as a fig tree casting the untimely figs of it being shaken by a great wind.

14) And the heaven was parted as a scroll rolled up quickly and every mountain and hill were moved out of the places.

15) And the kings of the earth and the great ones and the colonels and the rich and strong and every slave and every free man hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains.

16) And they say to the mountains and to the rocks fall upon us and hide us from the countenance of the one sitting upon the throne and from the wrath of the Lamb.

17) Because the day the great one of the wrath of them has come and who can stand.

CHAPTER 7

1) And after these things I saw four messengers standing upon the four corners of the earth holding³⁸ the four winds of the earth so that a wind should not blow upon the earth nor upon the sea nor upon every³⁹ tree.

2) And I saw another messenger ascending from the rising of the sun having a seal of the living God and he cried with a great voice to the four messengers to whom it was given to them to injure the earth and the sea.

3) Saying "Injure not the earth nor the sea nor the trees until we have sealed the slaves of the God of us upon the foreheads of them."

4) And I heard the number of the ones having been sealed 144,000 sealed from every tribe of the Sons of Israel.

5) Out of tribe Judah 12,000 were sealed. Out of tribe Reuben 12,000. Out of tribe Gad 12,000. Out of tribe Aser 12,000. Out of tribe Nephtali 12,000. Out of tribe Levi 12,000. Out of tribe Manasseh 12,000. Out of tribe Simeon 12,000. Out of tribe Issacher 12,000. Out tribe Joseph 12,000.⁴⁰

9) After these things I saw and behold a large crowd which no one was able to number it out of every nation and tribes and peoples and tongues standing before the throne and before the Lamb invested with white robes and palms in the hands of them.

10) And they cry with a great voice saying "The salvation to the God of us upon the throne and to the Lamb."

11) And all the messengers stood around the throne and the elders⁴¹ and the four living ones and fell before the throne upon the faces of themselves and worshipped the God.

³⁸ Controlling (kratountas - κρατουντας) pres. Particip. of kratéo - κρατέω, have power, control, be master of, rule.

³⁹ any, τι

⁴⁰ were sealed.

⁴¹ "The elders and the four living ones" are in the genitive case, controlled by κύκλω, hence the angels stood around, encircled the elders and the four living ones.

12) Saying "Amen, the blessing and the glory and the wisdom and the thanksgiving and the honor and the power and the strength to the God of us into the ages of the ages, Amen." ⁴²

13) And one of the elders answered saying to me, "These who are invested with the white robes, who are they? And whence did they come?"

14) And I said to him "My Lord thou knowest." And he said "These are the ones coming out of the tribulation the great one and they washed the robes of them and made them white in the blood of the Lamb.

15) Therefore they are before the throne of the God and serve Him day and night in the temple of Him and the one sitting upon the throne will tabernacle ⁴³ with them.

16) They shall not hunger nor thirst any more neither shall the sun fall upon them nor any heat.

17) Because the Lamb the one in the midst of the throne will shepherd them and will guide them to fountains of waters of life and the God will wipe away every tear from the eyes of them."

CHAPTER 8

1) And when he opened the seal the seventh there was silence in the heaven about half an hour.

2) And I saw the seven messengers the ones standing before the God and seven trumpets were given them.

3) And another messenger came and stood by the altar having a golden censer and much incense was given to him that he may present the prayers of the saints upon the altar the golden one before the throne.

4) And the smoke of the incense for the prayers of the saints ascended out of the hand of the messenger before the God.

5) And the messenger took the censer and filled it out of the fire of the altar and hurled into the earth and there were thunders and voices and lightnings and an earthquake.

6) And the seven messengers having the seven trumpets prepared themselves that they may sound.

7) And the first sounded the trumpet and there was hail and fire mixed with blood and he hurled ⁴⁴ into the earth and the third of the earth was burned up and the third of the trees were burnt up and all green grass was burnt up.

8) And the second sounded the trumpet and like as a great mountain burning with fire was hurled into the sea and the third of the sea became blood.

9) And the third part of the creatures of the ones in the sea died the ones having life and the third of the ships were destroyed.

10) And the third messenger sounded the trumpet and a great star fell from the heaven burning like a lamp and it fell upon the third of the rivers and upon the sources of the waters.

⁴² Note the 7 (sevenfold praises)

⁴³ "spread His tabernacle over or upon them"

⁴⁴ It was hurled, or cast (passive).

11) And the name of the star is called wormwood and the third of the waters became wormwood and many of the men died from the waters because they were made bitter.

12) And the fourth messenger sounded the trumpet and the third of the sun was smitten and the third of the moon and the third of the stars so that the third of them may be darkened and the day may not shine the third of it and the night likewise.

13) And I saw and heard an eagle flying in mid-heaven saying with a great voice "Woe, Woe, Woe to the ones dwelling upon the earth from the remaining voices of the trumpet of the three messengers the ones about to sound the trumpet."

CHAPTER 9

1) And the fifth messenger sounded the trumpet and I saw a star falling out of the heaven upon the earth and the key of the well of the abyss was given to him.

2) And the smoke ascended out of the well as smoke of a great furnace and the sun was darkened and the air out of the smoke of the well.

3) And out of the smoke locusts went forth into the earth and power was given to them as the scorpions of the earth have power.

4) And it was said to them that they should not injure the grass of the earth nor⁴⁵ any tree except the men who have not the seal of the God upon the foreheads.

5) And it was given them that they should not kill them but that they should be tortured five months and the torture of them as a scorpion's torture when it stings a man.

6) And in those days the men will seek the death and will by no means find it and they will eagerly desire to die and the death will flee⁴⁶ from them.

7) And the likenesses of the locusts like horses having been prepared for battle and upon the heads of them like golden crowns and the faces of them as faces of men.

8) And they had hair as hair of women and the teeth of them were as of lions.

9) And they had breastplates as iron breastplates and the sound of the wings of them as a sound of many chariot⁴⁷ horses running to battle.

10) And they have tails like scorpions and stings and in the tails of them the power of them to, injure the men five months.

11) They have their king the messenger of the abyss whose name in Hebrew is Abaddon and in the Greek he has a name Apollyon.

12) The one woe is past behold two more woes are coming.

13) After these things the sixth messenger sounded the trumpet and I heard a voice from the horns of the altar the golden one the one before the God.

14) Saying to the sixth messenger the one having the trumpet "Loose the four messengers the ones having been bound at the river the great one Euphrates."

15) And the four messengers were loosed having been prepared for the right time⁴⁸ even month and year that they may kill the third of the men.

⁴⁵ "Nor every green thing" (other MSS.)

⁴⁶ fleeth (present tense).

⁴⁷ chariots of many horses.

⁴⁸ the hour

16) And the number of the armies of the cavalry two myriads of myriads I heard the number of them.

17) And thus I saw the horses in the vision and the ones sitting upon them having fiery breastplates and hyacinth-colored and brimstone-like and the heads of the horses as heads of lions and out of the mouths of them fire proceeds forth and smoke and brimstone.

18) From the strokes of these the third of the men were killed from the fire and the smoke and the brimstone proceeding forth out of the mouths of them.

19) For the power of the horses is in the mouths of them and in the tails of them for the tails of them like serpents having heads and with them they injure.

20) And the rest of the men who were not killed by these their strokes repented not of the works of the hands of them that they should not worship the demons and the idols of the golden ones and the silver and the copper and the wooden and the stone ones which are not able to see nor to hear nor to walk.

21) And repented not of their language⁴⁹ nor of their sorceries nor of their wickedness⁵⁰ nor of their thefts.

CHAPTER 10

1) And I saw another a strong messenger coming down out of the heaven having been invested with a cloud and the hair⁵¹ upon the head of him and the countenance of him as the sun and the feet of him as pillars of fire.

2) And having in the hand of him a little book having been opened and he placed the foot of him the right one upon the sea and the left one upon the land.

3) And he cried with a great voice just as a lion roars and when it cried seven voices⁵² uttered their voices.

4) And the things which the seven thunders uttered I was about to write and I heard a voice out of the heaven saying "Seal up the things which the seven thunders uttered and do not write them."

5) And the messenger which I saw standing upon the sea and upon the land raised the hand of himself the right one to the heaven.

6) And swore by the one living to the ages of the ages who created the heaven and the things in it and the earth and the things in it⁵³ that there shall be delay no longer.

7) But in the days of the voice of the messenger the seventh one when he is about to sound the then the mystery of the God will be⁵⁴ completed as he announced to the slaves of himself and the prophets.

8) And the voice which I heard from the heaven again speaking with me and saying "Go take the little scroll the one having been opened in the hand of the messenger the one standing upon the land."

⁴⁹ murders (φονων), not (φωνων) voices.

⁵⁰ fornication, porneias - πορνειας

⁵¹ rainbow (iris - ιρις) according to other MSS.

⁵² thunders (brontai - βρονται)

⁵³ Other MSS. Add "and the sea and the things in it." Alex. MSS. Omits "and the earth and the things that are in it."

⁵⁴ was completed (etelesthe - ετελεσθη) aorist passive of telēō. Looking back.

9) And I went from my place towards the messenger saying to him "Give me the scroll" and he saith to me "Take and devour it and it will make bitter the belly of you but in the mouth of you it shall be sweet as honey."

10) And I took the scroll out of the hand of the messenger and devoured it and it was in the mouth of me as honey sweet and when I ate it the belly of me was filled.

11) And they say to me "It is necessary that you prophesy again to people and nations and tongues and many kings."

CHAPTER 11

1) And a reed like a rod was given to me he saith "Rise and measure the sanctuary of the God and the altar and the ones worshipping in it.

2) And the court the one outside of the sanctuary even leave out and measure it not because it was given to the nations and the city the holy one shall they tread forty two months.

3) And I will give to the two witnesses of me and they shall prophesy 1,260 days clothed in sackcloth.

4) These are the two olive trees and two lampstands standing in the presence of the Lord of the earth.

5) And if anyone wishes to injure them fire proceeds out from the mouth of them and devours the enemies of them and if anyone should wish to injure them it is necessary that he be slain thus.

6) These have authority to close the heaven so that a rain shower may not sprinkle (during) the days of the prophecy of them also they have authority over the waters to turn them into blood and to smite the earth with every plague often as they may wish.

7) And when they will complete the witness of themselves the wild beast the⁵⁵ one ascending out of the abyss will make war with them will vanquish them and will kill them.

8) And the corpses of them shall be upon the street of the city the great one which is called spiritually Sodom and Egypt where the Lord was crucified.

9) And (some) out of the tribes and people and tongues and nations see the defeat of them three days and a half and do not permit the corpses of them to be placed in a tomb.

10) And the ones dwelling upon the earth rejoice over them and are glad and send gifts to one another because these the two prophets vexed the ones dwelling upon the earth."

11) And after three days and a half spirit of life from the God entered into them and they stood upon the feet of them and great fear fell upon the ones beholding them.

12) And I heard a great voice from the heaven saying to them "Ascend hither" and they ascended to the heaven in the cloud and the enemies of them beheld them.

13) And in that very hour there was a great earthquake and the tenth of the city fell and in the earthquake seven thousands names of men were killed and the rest were in fear and gave glory to the God of the heaven.

⁵⁵ Sinaitic MS. has "then".

- 14) The second woe passed away behold the third woe comes quickly.
- 15) And the seventh messenger sounded the trumpet and there were great voices in the heaven saying “the sovereignty of the world became our Lord’s and of the Christ of Him and he shall reign to the ages of the ages. Amen.”
- 16) And the twenty four elders who sit upon the thrones of themselves in the presence of the God fell upon the faces of themselves and worshipped the God
- 17) Saying, “We give thanks to thee O Lord the God Almighty the one being and who was because thou hast taken the power of thee the great and reigned.”
- 18) And the nations were enraged and the anger of thee came and the appointed time of the dead to be judged and to give the reward to the slaves of thee the prophets and the saints and those fearing the name of thee the small and the great and to utterly destroy those ruining the earth.
- 19) And the sanctuary of the God was opened in the heaven and the ark of the covenant of the God was seen in the sanctuary of him and there were lightnings and voices and thunders and an earthquake and great hail.

CHAPTER 12

- 1) And a great sign was seen in the heaven a woman invested with the sun and the moon underneath the feet of her and upon the head of her a crown of twelve stars.
- 2) And being pregnant she also cries out travailing and laboring to bring forth.
- 3) And another sign was seen in the heaven Behold also a great fiery red dragon having seven heads and ten horns and upon the heads of him seven diadems.
- 4) And the tail of him draws the third of the stars the third of the heaven and he cast them into the earth and the dragon stands before the woman the one about to bring forth so that whenever she may bring forth he may devour the child of her.
- 5) And she brought forth a son a strong one⁵⁶ who is about to govern all the nations with an iron sceptre and the child of her was snatched up to the God and to the throne of him.
- 6) And the woman fled into the desert where she has there a place having been prepared by the God that they there nourish her 1260 days.
- 7) And there was war in the heaven, the Michael and the messengers of him to fight with the dragon and the dragon fought and the messengers of him.
- 8) And they were not mighty against him nor⁵⁷ was a place for them found any more in the heaven.
- 9) And the dragon is fallen⁵⁸ the great serpent the ancient one the one called slanderer the adversary the one deceiving the habitable whole -- he was hurled into the earth and the messengers of him were made to fall⁵⁹ with him.

⁵⁶ A male (ársēn - ἄρσεν)

⁵⁷ nor even (oúde - οὐδέ)

⁵⁸ was cast out (or down) (eblēthē - ἐβλήθη, aorist passive of ballō - βάλλω)

⁵⁹ were cast

10) And I heard a great voice in the heaven saying “The salvation and the power and the sovereignty⁶⁰ of the God of us has now come and the authority of the Christ of him because the accuser of the brethren of us is fallen⁶¹ the one accusing them before the God day and night.

11) And these⁶² overcame him through the blood of the Lamb and through the word of the witness⁶³ of them and they loved not the life of them to death.

12) Therefore rejoice heavens and the ones dwelling in them woe to the earth and the sea because the slanderer went down to you having great wrath knowing that he has a short season.”

13) And when the dragon perceived that he was cast into the earth he pursued the woman who brought forth the male.

14) And to the woman were given two wings of the great eagle so that she may fly into the desert to her place where she is nourished there a time and times and half a time from face of the serpent.

15) And the serpent cast out of the mouth of him after the woman water as a river so that he may make her carried away by a river.

16) And the earth came to the rescue of the woman and the earth opened the mouth of herself and absorbed the river which the dragon cast out of the mouth of himself.

17) And the dragon was enraged against the woman and went away to make war with the remainder of the seed of her the ones keeping the commandments of the God and having the witness of the God.

18) And he stood upon the sand of the sea.

CHAPTER 13

1) And I saw a wild beast coming up out of the sea having ten horns and seven heads and upon the horns of him ten diadems and upon the heads of him a name of profanity.

2) And the wild beast which I saw was like a leopard and the feet of him as a bear and the mouth of him as a mouth of lions and the dragon gave him the power of him and the throne of him and great authority.

3) And one of the heads of him as having been slain to death and the stroke of the death of him was healed and the whole earth wondered after the wild beast.

4) And they worshipped the dragon because he gave the authority to the wild beast and they worshipped the wild beast saying, “Who is like the wild beast and who is able to make war with him?”

5) And a mouth was given to him to speak great things and profanities and authority was given to him to do (what he wishes)⁶⁴ forty and two months.

6) And he opened the mouth of him in profanity against the God and profaned the name of him and the abode of him and the ones having their abode in heaven.

⁶⁰ kingdom (basileía - βασιλεία)

⁶¹ was cast

⁶² they (autoi - αυτοὶ not houtoi - οὗτοι)

⁶³ Or testimony.

⁶⁴ Not in Griesbach text.

- 7) And it was given to him to make war with the saints and to overcome them and authority was given to him over every tribe and people and tongue and nation.
- 8) And all the ones dwelling upon the earth will worship him the names of whom have not been written in the scroll of the life of the lamb the one slain from foundation of world.
- 9) If anyone has an ear let him hear.
- 10) If anyone leads⁶⁵ into captivity into captivity he goeth if anyone kills with the sword (it is necessary that) he be killed with the sword;⁶⁶ here is the patient endurance and the faith of the saints.
- 11) And I saw another wild beast coming up out of the earth and he had two horns like a lamb and he was speaking as a dragon.
- 12) And he executes all the authority of the first wild beast in the presence of him and he causes the earth and the ones in it to worship the wild beast the first one of whom the wound of the death of him was healed.
- 13) He also works great signs so that he even causes fire to come down out of the heaven into the earth in the presence of the men.
- 14) And he misleads the ones dwelling upon the earth through the signs which it was given him to perform in the presence of the wild beast saying to the ones dwelling upon the earth also to make a likeness to the wild beast who has the wound of the sword and lived.
- 15) And it was given to him to give breath to the likeness of the wild beast so that the likeness of the wild beast may both speak and cause that whosoever should not worship the likeness of the wild beast should be killed.
- 16) And he will cause all the small and the great and the poor and the rich and the free men and the slaves that they should give them a mark upon the hand of them the right one or upon the forehead of them.
- 17) And that no one may be able to buy or to sell except the one having the mark of the wild beast or the name of him or the number of the name of him.
- 18) Here is the wisdom the one having a mind let him reckon the number of the wild beast for it is a number of a man 666.

CHAPTER 14

- 1) And I saw and behold the lamb standing upon the Mount Zion and with him 144,000 having the name of him and the name of the father of him having been written upon the foreheads of them.
- 2) And I heard a great voice out of the heaven as a voice of many waters and as a voice of great thunder and the voice which I heard as of harpers harping with the harps of them.
- 3) And they sing a new song in the presence of the throne and in the presence of the four living ones and in the presence of the elders and no one was able to understand the song except the 144,000 the ones having been purchased from the earth.

⁶⁵ Supplied to make sense. Some read "for captivity".

⁶⁶ As in Zech. 11:9; Jer. 43:11

- 4) These are the ones not defiled with women for they are virgins they are following the lamb wherever he may go these were purchased from the men a first fruit to God and to the Lamb.
- 5) And in the mouth of them was not found a lie for they are blameless.
- 6) And I saw another messenger flying in mid-heaven having an age-long gospel to announce to the ones sitting upon the earth even to every nation and tribe and tongue and people.
- 7) (Saying) in a great voice "Fear the God and give glory to him because the hour of his judging came and worship the one making the heaven and the earth and the sea and sources of waters."
- 8) And another a second messenger followed saying "Babylon the great fell from the wine of the lust of the fornication of her all the nations have drunk" and another a third messenger followed,
- 9) Saying to them with a great voice "If anyone worships the wild beast and the likeness of him and received a mark upon the forehead of him or upon the head⁶⁷ of him,
- 10) Even he shall drink of the wine of the wrath of the God of that having been mingled undiluted in the wine-cup of the anger of him and he shall be tormented with fire and sulphur in the presence of the holy messengers and in the presence of the lamb.
- 11) And the smoke of the torment of them ascends to ages of the ages and they have no rest day and night the ones worshipping the wild beast and the likeness of him also if anyone receives the mark of the name of him.
- 12) Here is the patient endurance of the saints the ones keeping the commandments of the God and the faith of Jesus."
- 13) And I heard a voice from the heaven saying "Write, blessed the dead the ones dying in Lord from now, Yes says the spirit that they may rest from the labors of themselves for the works of them follow with them."
- 14) And behold a white cloud and upon the cloud one sitting like son of man having upon the head of him a golden crown and in the hand of him a sharp sickle.
- 15) And another messenger came out from the temple of him crying with a great voice to the one sitting upon the cloud "Thrust the sickle of you and reap because the hour of the harvest is come because the harvest of the earth is over ripe."
- 16) And the one sitting upon the cloud cast the sickle of him upon the earth and the earth was harvested.
- 17) And another messenger came forth out of the temple in the heaven having also himself a sharp sickle.
- 18) And another messenger came forth from the altar having authority over the fire and a great voice called to the one having the sickle the sharp one saying "Thrust the sickle of you the sharp one and gather in the vintage the clusters of grapes of the vine of the earth because the bunches of grapes of her are at the prime."

⁶⁷ the hand, (tēn cheíra - την χεῖρα)

19) And the messenger thrust the sickle of himself upon the earth and gathered in the vintage of the vine of the earth and cast into the winepress of the great one of the wrath of the God.

20) And the winepress was trodden without the city and blood came forth out of the winepress unto the bridles of the horses from 1,200 (or 1,600) furlongs.

CHAPTER 15

1) And I saw another sign in the heaven great and wonderful seven messengers having seven plagues the last ones because by them the wrath of the God was accomplished.

2) And I saw as a glassy sea having been mingled with fire and the ones being conquerors of the wild beast and the likeness of him and of the number of the name of him standing upon the sea the glassy one having harps of the Lord God.

3) And singing the song of Moses the slave of the God and the song of the Lamb, saying, "Great and wonderful the works of thee O Lord God the Almighty, just and true the ways of thee, King of the ages!"⁶⁸

4) Who may not reverence thee O Lord and glorify the name of thee, because only holy, because all the nations will come and worship before thee, because righteous acts were manifested before thee."

5) And after these things I saw and the sanctuary of the tabernacle⁶⁹ of the witness was opened in the heaven.

6) And the seven messengers having the seven plagues came out from the sanctuary clothed in spotless radiant linen and girt around the breasts with golden girdles.

7) And one of the four living ones gave to the seven messengers golden bowls full of the wrath of the God the one living to the ages of the ages. Amen.

8) And the sanctuary was full of smoke from the glory of the God and from the power of him and no one was able to enter into the sanctuary until the seven plagues of the seven messengers were completed.

CHAPTER 16

1) And I heard a great voice from the sanctuary saying to the seven messengers "Withdraw quietly and pour out the seven bowls of the wrath of the God into the earth."

2) And the first went forth and poured out the bowl of him into the earth and it became an ulcer bad and evil upon the men the ones having the mark of the wild beast and the ones worshipping the likeness of him.

3) And the second poured out the bowl of him into the sea and it became blood as of a dead one and all life living died upon⁷⁰ the sea.

4) And the third poured out the bowl of him upon the rivers and the sources of the waters and it became blood.

5) And I heard the messenger of the waters saying "Thou art righteous the one being and who was, the holy one, because thou didst judge these.

⁶⁸ Griesbach text, "nations"

⁶⁹ Temple of the Tabernacle (ναὸς τῆς σκηνῆς)

⁷⁰ in the sea (ἐν)

- 6) That poured out blood of saints and prophets and thou gavest them blood to drink for they deserve it.”
- 7) And I heard the altar saying “Yea O Lord God the Almighty true and righteous the decisions of thee.”
- 8) And the fourth messenger poured out the bowl of him upon the sun and it was permitted to him to scorch the men with fire.
- 9) And the men were scorched with great heat and they profaned the name of the God the one having power over these plagues and they repented not to give glory to him.
- 10) And the fifth poured out the bowl of him upon the throne of the wild beast and the kingdom of him became darkened and they gnawed the tongues of them from the suffering.
- 11) And they profaned the God of the heaven from the distress of them⁷¹ and they did not repent.⁷²
- 12) And the sixth poured out the bowl of him upon the river the great Euphrates and the water of it was dried up so that the way of the kings from the rising of the sun was prepared.
- 13) And out of the mouth of the dragon and out of the mouth of the wild beast and out of the mouth of the false prophet were given three unclean spirits like frogs.
- 14) For they are spirits of demons working signs that go forth to the kings of the whole inhabited world to gather them to the battle of the day the great one of the God the Almighty.
- 15) Behold I come as a thief blessed the one watching and keeping the garments of him so that he may not walk naked and they see the indecency of him.
- 16) And they gathered them into a place the one called in Hebrew Armageddon.
- 17) And when the seventh messenger poured out the bowl of him upon the air a great voice also came out of the sanctuary of the God saying “It has happened.”
- 18) And there were thunders and lightnings and voices and there was an earthquake such as has not happened since men were upon the earth such an earthquake so great.
- 19) And the city the great one became in three parts and the cities of the nations fell. And Babylon the great one was remembered before the God to give her a drinking cup of wine of the wrath of the anger.
- 20) And every island fled and mountains were not found.
- 21) And great hail as a talent came down out of the heaven upon the men and the men profaned the God in consequence of the plague of the hail because exceedingly great is the plague of it.

CHAPTER 17

- 1) And one of the seven messengers the ones having the seven bowls came and spake with me saying “Come I will show thee the judgment of the harlot the great one the one sitting upon many waters.

⁷¹ Griesbach text adds – “and the sores of them”

⁷² Griesbach text adds – “of their works (or deeds)”

- 2) With whom the kings of the earth committed fornication the ones dwelling upon the earth were inebriated by reason of the wine of the fornication of her.”
- 3) And he carried me away in spirit to a desert and I saw a woman sitting upon a scarlet beast full of the names of profanity having seven heads and ten horns.
- 4) And the woman was invested in purple and scarlet and was gilded with gold and a precious stone and pearls having a golden drinking cup in the hand of her full of abominations and the impure things of her fornication and of the earth.
- 5) And upon the fore head of her a name written “Mystery Babylon the great the mother of the harlots and of the abominations of the earth.”
- 6) And I saw the woman inebriated with the blood of the holy ones and by reason of the blood of the witnesses of Jesus and I was astonished with a great astonishment when I saw her.
- 7) And the messenger said to me “Why are you astonished I will tell you the mystery of the woman and of the wild beast the one carrying her the one having the seven heads and the ten horns.
- 8) The wild beast which you saw was and is not, and is about to ascend out of the abyss and to go away into destruction and the ones dwelling upon the earth of whom the names have not been written in the book of the life from (the) foundation of (the) world were⁷³ astonished when they see the wild beast that was and is not, and will be again present.
- 9) Here (is) the mind the one having wisdom the seven heads are seven mountains where the woman sits upon them.
- 10) And there are seven kings the five fell, the one is, the other is not yet come and whenever he may come it is necessary that he remain a little time.
- 11) And the wild beast who was and is not, this is the eighth and is of the seven and goes away into destruction.
- 12) And the ten horns which you saw are ten kings who received not a kingdom yet but they receive authority as kings one hour with the wild beast.
- 13) These have one purpose and give the power and the authority of (them) to the wild beast.
- 14) These will make war with the lamb and the lamb will overcome them because he is Lord of lords and King of kings and the ones with him (are) called and chosen and faithful.”
- 15) And he saith to me “These the waters which you saw where (the) harlot sits are also people and multitudes and nations and tongues.
- 16) And the ten horns which you saw and the wild beast these will hate the harlot and will make her desolated and naked and will eat her body and will consume her with fire.
- 17) For the God put into the hearts of them to perform the purpose of him also to execute one purpose and to give the kingdom of them to the wild beast until the words of the God will be completed.
- 18) And the woman which you saw is the city the great one having sovereignty over the kings of the earth.”

⁷³ “shall be astonished” (thaumasontai - θαυμάσονται)

CHAPTER 18

- 1) After these things I saw another messenger descending out of the heaven having great power and the earth was enlightened by the glory of him.
- 2) And he cried with a strong voice saying “Fallen (is) Babylon the great and is become a habitation of demons, and a stronghold of every unclean spirit and a stronghold of every unclean and hated bird.
- 3) Because all the nations have fallen⁷⁴ by reason (of the wine)⁷⁵ of the wrath of the fornication of her and the kings of the earth committed fornication with her and the merchants of the earth (committed fornication with her)⁷⁶ (and) became wealthy by reason of the power of the wantonness of her.”
- 4) And I heard another voice out of the heaven saying “Come from out of her the people of me that ye be not partakers of her sins so that ye may not receive of the plagues of her.
- 5) Because the sins of her piled up unto the heaven and the God remembered the wrong doings of her.
- 6) Render to her as also she rendered, repay the double according to the works of her in the cup of her which she mingled mingle to her double.
- 7) How much she glorified herself and reveled in luxury so much torment and grief give her, because in the heart of her she says that ‘I sit a queen and I am not a widow and I shall by no means see grief.’
- 8) Therefore in one day will come the plagues of her, death and grief and famine and she shall be utterly burnt with fire because the Lord God (is) mighty the one judging her.”
- 9) And the kings of the earth those committing fornication with her and reveling in luxury shall weep and lament over her when they see the smoke of the burning of her.
- 10) Standing at a distance on account of the fear of the torment of her saying, "Woe, woe, the city the great Babylon the city the mighty one because in a single hour the judging of thee came.”
- 11) And the merchants of the earth shall weep and grieve over her because nobody purchases the merchandise of them any more.
- 12) Merchandise of gold and silver and precious stone and of pearls and fine linen and purple and silk and scarlet and every scented wood and every ivory article and every article of most precious wood and copper and iron.
- 13) And cinnamon and spices⁷⁷ and⁷⁸ myrrh⁷⁹ and frankincense and wine and olive oil and finest flour and wheat and cattle and sheep and of horses and wagons and of bodies⁸⁰ (souls) and lives⁸¹ of men.

⁷⁴ Or “have drunk” (pepōkan - πεπωκαν, fallen is peptōkan - πεπτωκαν)

⁷⁵ Some MSS. (Alex. and Eph.) Omit.

⁷⁶ The Sinaitic repeats these words also for the merchants, then has them bracketed for deletion.

⁷⁷ amōmōn - ἄμωμον (a precious ointment made from fragrant plants of India, used for hair)

⁷⁸ Griesbach adds “and incense” (kai thumiāmata - και θυμιάματα)

⁷⁹ Griesbach text has “ointment” (múron - μύρον) not myrrh (smúrna - σμύρνα)

⁸⁰ “bodies” is correct (somátōn - σωμαίων), probably slaves

⁸¹ souls (psúchas - ψύχας)

14) And the fruit of the desire of the soul of thee departed from thee and all the costly things and magnificent things perished from thee and no longer (were these found)⁸² any more at all.

15) The merchants of these things the ones enriched by her will stand at a distance on account of the fear of the torment of her weeping and grieving.

16) Saying “Woe, woe, the city the great one the one invested with fine linen and purple and scarlet and adorned with gold and precious stone and pearls because in one hour so great wealth was laid waste.”

17) And every pilot and every one sailing to a place and sailors and as many as work the sea stood at a distance.

18) And cried seeing the smoke of the burning of her saying “Which (is) like to the city the great one?”

19) And they cast dust upon the head of them and cried weeping and grieving saying “Woe to the city the great one by which all those having the ships in the sea were enriched from the wealth of her because (in) one hour it is laid waste.

20) Rejoice over her heavens and the saints and the apostles and the prophets because the God condemned the judgment of you by her.”⁸³

21) And one strong messenger lifted up a stone like a great rostrum and cast into the sea saying that “Thus with violence shall Babylon the great city be cast down and by no means any more to found in her a sound of harpers.

22) And a sound of musicians and of flute players and of trumpets shall not be heard any more at all in thee and every artificer⁸⁴ shall not be found any more at all in thee.

23) And a light of a lamp shall not any more at all shine in thee; and voice of bridegroom and bride shall not be heard in thee any more at all, because the merchants of thee were the great ones of the earth, because by the witchcraft of thee all the nations were deceived.”

24) And in her was found blood of prophets and saints and of all those having been killed upon the earth.

CHAPTER 19

1) After these things I heard as a great voice of a numerous multitude in the heaven saying “Alleluia, the salvation and (the glory)⁸⁵ and the power of the God of us.

2) Because true and just (are) the decisions of him because he judged the harlot the great one who corrupted the earth with the fornication of herself and avenged the blood of the slaves of himself⁸⁶ from her hand.”

3) And a second time they said “Alleluia” and the smoke of her ascends to the ages of the ages.

4) And the elders the twenty-four and the four living ones fell and worshipped the God the one sitting upon the throne saying “Amen Alleluia.”

⁸² Active voice – “they shall find them never more at all.”

⁸³ Or – “God hath judged the judgment of you upon (lit. out of) her.”

⁸⁴ Or – “craftsman”

⁸⁵ Sinaitic omits “and glory and honor”

⁸⁶ Sinaitic MSS. has “her servants” (dulōn autēs - δουλων αὐτῆς)

- 5) And voices came out from the throne saying “Praise the God of us all the slaves of him the ones fearing him the small and the great.”
- 6) And I heard as a voice of a numerous multitude and as a voice of many waters and as a voice of mighty thunders saying “Alleluia because the God the Lord of us the Almighty reigned.
- 7) Let us rejoice and exult and give the glory to him because the marriage of the Lamb came and the bride of him prepared herself.”
- 8) And it was given her that she may be invested with fine linen magnificent and spotless for the fine linen is the righteous acts of the saints.
- 9) And he saith to me “Write, blessed the ones having been called to the supper of the marriage of the lamb” and he saith to me “These are the true words of the God.”⁸⁷
- 10) And I fell before the feet of him to worship him and he saith to me “Don’t, I am a fellow servant of you and of the brethren of you the ones having the witness of Jesus, worship the God for the witness of Jesus is the spirit of the prophecy.”
- 11) And I saw the heaven having been opened and behold a white horse and the one sitting upon him is called faithful and true and in righteousness he judges and makes war.
- 12) And the eyes of him a flame of fire and upon the head of him many diadems having a name written which no one knows except himself.
- 13) And invested with a garment dipped in blood and the name of him is called “the Word of God.”
- 14) And the armies in the heaven follow⁸⁸ him upon white horses clothed in fine linen⁸⁹ white and spotless.
- 15) And out of the mouth of him proceeds forth a large sword a sharp one that with it he may smite the nations and he (and no other) shall govern them with a rod of iron and he (and no other) treads the winepress of the wrath of the anger of the God the Almighty.
- 16) And he hath upon the garment and the thigh of him a name written KING OF KINGS AND LORD OF LORDS.
- 17) And I saw another messenger standing in the sun and he cried with a great voice saying to all the birds the ones flying in mid-heaven “Come be gathered together to the supper the great one of the God.
- 18) That you may eat flesh of Kings and flesh of colonels and flesh of mighty ones and flesh of horses and of the ones sitting upon them and flesh of all both of free men and of slaves both of small and of the great.”
- 19) And I saw the wild beast and the kings of the earth and the armies of them assembled to make war with the one sitting upon the horse and with the army of him.
- 20) And the wild beast was captured and with him the false prophet the one that performed the signs before him by which he deceived the ones that received the mark of the wild beast and the ones worshipping the image of him the two were cast living into the lake of the fire the one burning with sulphur.

⁸⁷ Sinaitic – “These, my true sayings, are of God.”

⁸⁸ followed (imperfect tense – *ikolouthei* - ἡκολούθει)

⁸⁹ Diaglott word for word translates (bussinon - *βυσσινον*) “cotton” is wrong.

21) And the rest were killed with the broad sword of the one sitting upon the horse the (sword) coming forth out of the mouth of him and all the birds were fattened with the flesh of them.

CHAPTER 20

1) And I saw another messenger descending from the heaven having the key of the abyss and a great chain in the hand of him.

2) And he prevailed against the dragon the serpent the old one who is the accuser and the Satan and bound him in the abyss.

3) And he locked and set a seal over him so that he may not deceive the nations any more until the 1,000 years are finished after these things it is necessary that he be set free a little while.

4) And I saw thrones and they sat upon them and matter for judgment was given to them and the souls of those having been beheaded on account of the witness of Jesus and on account of the word of the God whoever did not worship the wild beast nor the image of him and did not receive the mark upon the forehead and upon the hand of them and they lived and reigned with the Christ 1,000 years.

5) This (is) the resurrection the first one.

6) Blessed and holy the one having a part in the resurrection the first one, upon these the second death has no authority but they shall be the priests both of the God and of the Christ and will reign with him the 1,000 years.

7) And whenever the thousand years are finished the Satan will be loosed from the prison of him.

8) And will go forth to deceive all the nations in the four corners of the earth, Gog and Magog and to gather them together to the war, of whom the number of them (is) as the sand of the sea.

9) And they went up upon the breadth of the land and encircled the fortified camp of the saints and the city the beloved one and fire came down from the God out of the heaven and consumed them.

10) And the slanderer the one deceiving them was cast into the lake of the fire and the sulphur where the wild beast and where the false prophet (are) and they shall be tormented day and night to the ages of the ages.

11) And I saw a throne a great white one and the one sitting upon it from the face of whom the earth and the heaven fled and a place was not found for them.

12) And I saw the dead both small and great standing before the throne and the books were opened and another book was opened which is (the book) of life and the dead were judged from the things written in the books according to the works of them.

13) And the sea surrendered the dead the ones in it and the Death and the Hades surrendered the dead the ones in them and each were judged according to the works of themselves.

14) And the Death and the Hades were cast into the lake of the fire and this is the second death the lake of the fire.

15) And if anyone was not found written in the book of the life he was cast into the lake of the fire.

CHAPTER 21

- 1) And I saw a new heaven and a new earth for the first heaven and the first earth departed and the sea is no longer.
- 2) And I saw the city the holy one New Jerusalem descending out of the heaven from the God prepared as a bride adorned for her husband.
- 3) And I heard a great voice out of the throne saying "Behold the dwelling place of the God (is) with the men and he will dwell with them and they shall be his people the God shall be with them.
- 4) And he shall wipe away every tear from the eyes of them and death shall be no more neither wailing or grief shall be any more because the first things departed."
- 5) And the one sitting upon the throne said "Behold I make all things new" And he saith to me "Write because these words are trustworthy and true."
- 6) And he said to me "They have come to pass I myself (am) the Alpha and the Omega the beginning and the end, to the thirsting one I myself will give from the fountain of the water of the life freely.
- 7) The one overcoming shall inherit these things and I will to him be a God and he shall be to me a son.
- 8) But as to the cowards and unfaithful and polluted ones and murderers and fornicators and sorcerers and idolaters and to all the liars the portion of them (will be) in the lake the one burning with fire and sulphur which is the death the second one."
- 9) And one of the seven messengers those having the seven bowls the ones full of the seven plagues the last ones and spake with me saying "Come I will show the bride the wife of the lamb."
- 10) And he bore me away in spirit to a mountain great and high and showed me the city the holy Jerusalem coming down out of the heaven from the God.
- 11) Having the glory from the God the luminary of her like a stone most precious as a jasper stone being like a crystal.
- 12) Having a wall great and high and having twelve gates and at the gates twelve messengers and their names inscribed which are the twelve tribes of the sons of Israel.
- 13) On the east three gates and on the south three gates and on the north three gates and on the west three gates.
- 14) And the wall of the city having twelve foundations and upon them twelve names of the twelve apostles of the lamb.
- 15) And the one speaking with me had a measure a golden reed that he may measure the city and the gates of it and the wall of it.
- 16) And the city is laid out a perfect square and the length (is) as much as the breadth and he measured the city with the reed by furlongs 12,000 the length and the breadth and the height of her is equal.
- 17) And he measured the rim of it 144,000 cubits a measure of a man who is a messenger.
- 18) And the inside structure of the wall of her was jasper and the city (was made of) pure gold like transparent glass.

19) And the foundations of the city were embellished with every precious stone the first jasper and the second sapphire and the third chalcedony the fourth emerald.

20) The fifth sardonyx the sixth sardius the seventh chrysolyte the eighth beryl the ninth topaz the tenth chrysoprasus the eleventh hyacinth the twelfth amethyst.

21) And the twelve gates (were) pearls each one of the gates was of one pearl and the street of the city (was) pure gold as transparent glass.

22) And I saw not a temple in it because the Lord God the Omnipotent is her temple and (so is) the lamb.

23) And the city has no need of the sun nor of the moon that they may give light to it for the glory of the God enlightened it and the lamp of it (is) the lamb.

24) And the nations will walk by the light of it and the kings of the earth bring the glory of themselves into it.

25) And the gates of it shall by no means be shut by day for there shall be no night there.

26) And they shall bring the glory and the honor of the nations into it.

27) And any profane thing and the one working abomination and untruth shall not by any means enter into it only those written in the book of the life of the heaven.⁹⁰

CHAPTER 22

1) And he showed me a river of water of life, bright as crystal, proceeding forth from throne of the God and of the lamb.

2) In the middle (between) of the street of it and of the river on this side and on that side⁹¹ and producing twelve fruits, each month by month yielding the fruit of itself and the leaves of the wood for medicine of nations.

3) And not any accursed thing shall be longer, and the throne of the God and of the lamb⁹² and bondservants of him shall do him service.

4) And they will see the face of him and the name of him (will be) also upon the foreheads of them.

5) And night shall be no longer and they have no need of lamplight and sunlight because Lord the God will shine upon them and they shall reign for the ages of the ages.

6) And he said to me “These words (are) faithful and true; and the Lord the God of the spirits of the prophets sent the messenger of him to show to the bondservants of him what it is necessary to happen shortly.

7) Behold I come quickly Blessed the one keeping the words of the prophecy of this scroll.”

8) And I John (am) the one seeing and hearing these things and when I heard and saw I fell to worship before the feet of the messenger the one showing me these things.

⁹⁰ Sinaitic (ouraniou - οὐράνιου) “heaven”, Griesbach text (arniou - αρνίου) “Lamb”

⁹¹ Add – “Tree (or wood) of Life” (Xulon Zōē - ξύλον ζωής)

⁹² Add – “shall be in it (or her)”

9) And he saith to me “Don’t I am thy fellow bondservant and of thy brethren the prophets and of those keeping the words of this scroll; worship the God.”

10) And he saith to me “Seal not the words of the prophecy of this scroll for the time is near.

11) And the one doing wrong let him still do wrong; and the filthy let him still be filthy; and the righteous let him still practice righteousness; and the saint let him still be holy.”

12) “Behold I come quickly and my reward (is) with me to requite to each one as the work of him is.”⁹³

13) I (am) the Alpha and the Omega the first and the last the beginning and the end.”

14) Blessed (are) the ones that wash the robes of themselves their right shall be to the tree of life and they may go through the gates into the city.

15) Without (are) the dogs and the sorcerers and the fornicators and the murderers and the idolaters and everyone practicing and loving untruth.

16) I Jesus sent the messenger of me to bear witness to you these things in the churches; I am the root and the descendant of David; the bright the morning star.

17) Both spirit and bride say “Come” and the one that hears let him say “Come” and come thou the thirsting one the willing one take thou water of life gratuitously.

18) I myself bear witness to every one hearing the words of the prophecy of this book, if anyone adds to it the God will add to him the plagues written in this book.

19) And if anyone take away from the words of the scroll of this prophecy the God will take away the portion of him from the wood of life and from the city the holy one (his portion) of the things written in this scroll.

20) The one bearing witness to these things saith “Yea I come quickly” Come Lord Jesus.

21) The grace of the Lord Jesus (be) with the saints. Amen.

⁹³ Footnote – “as his work shall be” (estai - εσται)